

## ANEXO III

“El e-PEL (+14) como herramienta para la mejora del aprendizaje de idioma”

### 1. **Características generales y particulares.**

Para la realización del proyecto se ha trabajado con dos grupos de alumnos muy diferenciados no sólo en competencias lingüísticas sino también en edades y madurez.

El grupo formado por los alumnos de Bachillerato, cuya característica principal es la homogeneidad de edades y competencias lingüísticas, y el grupo de los alumnos de los ciclos formativos donde la principal característica es la heterogeneidad, tanto en competencias lingüísticas como en edades e intereses.

Por lo tanto, el proyecto se ha desarrollado en dos niveles diferentes dependiendo de los estudios que están realizando y consecuentemente considerando los factores de edad, competencias, motivación, madurez e intereses.

### 2. **Consecución de los Objetivos del proyecto**

A través del proyecto se ha conseguido que los alumnos desarrollen una actitud positiva respecto al aprendizaje de lenguas extranjeras. También se han adquirido valores positivos respecto a la diversidad cultural y a la relación entre lengua y cultura. Por último, y quizá lo más importante de los objetivos alcanzados, es la responsabilidad y autonomía en el aprendizaje.

Por otra parte, el profesorado ha tomado conciencia de la importancia del e-PEL para incrementar sus conocimientos y habilidades de enseñanza en el marco del enfoque metodológico.

### 3. **Cambios realizados en el Proyecto a lo largo de su puesta en marcha**

El plan de trabajo que se propuso no ha sufrido grandes modificaciones. Se han llevado a cabo los diferentes pasos que se habían propuesto, en especial la Biografía y el Dossier. Como el PEL se había comenzado en el curso anterior, los alumnos de 2º curso han completado el Dossier no sólo con documentos escritos sino también con documentos sonoros y visuales.

Tanto Bachillerato como los Ciclos Formativos de Grado Superior de Fotografía Artística y Gráfica Publicitaria han participado en el proyecto.

Los alumnos de 2º de ambos estudios han acabado con el Pasaporte de las Lenguas, y en los ciclos se ha ido más allá elaborando un Curriculum Vitae Europass

**4. Síntesis del proceso de evaluación utilizado a lo largo del Proyecto.**

Para evaluar el desarrollo del proyecto hemos realizado las siguientes etapas: Tras la preparación del profesorado con la documentación y selección de materiales, y tras la práctica de dichos materiales durante el periodo lectivo del segundo trimestre en el aula, se han ido realizando reuniones donde se evaluaba el progreso de los alumnos en el aprendizaje de la lengua extranjera y la consecución de los objetivos marcados en el Proyecto.

Durante el mes de mayo de 2011, se pasó una encuesta para que tanto el alumnado como el profesorado que ha participado en el proyecto hiciera una valoración del mismo. A continuación hacemos una reseña de la misma:

**ENCUESTA SOBRE EL PROYECTO DE INNOVACIÓN EDUCATIVA**

Califica cada afirmación respecto al Proyecto de Innovación Educativa, según la siguiente escala:

1 muy poco	2 poco	3 regular	4 mucho	5 muchísimo
------------	--------	-----------	---------	-------------

**EL ALUMNADO**

	1	2	3	4	5	
1. He participado en el desarrollo del proyecto.....						
	1	2	3	4	5	
2. He colaborado en el aula y fuera de ella con el desarrollo del proyecto.....						
	1	2	3	4	5	
3. Tengo dificultades para adaptarme a las innovaciones propuestas.....						
	1	2	3	4	5	

4. La innovación ha servido para motivarme.....					
	1	2	3	4	5
5. Ha mejorado mi aprendizaje gracias a la innovación .....					
	1	2	3	4	5
6. He aceptado con a grado los cambios introducidos.....					
	1	2	3	4	5
7. Valoro positivamente el desarrollo del proyecto.....					
	1	2	3	4	5
8. Creo que sería buena idea continuar con el proyecto el curso siguiente .....					

### EL PROFESORADO IMPLICADO

	1	2	3	4	5
1. He participado activamente en el desarrollo del proyecto.....					
	1	2	3	4	5
2. Me ha resultado útil el proyecto para conseguir los objetivos curriculares.....					
	1	2	3	4	5
3. La participación en el proyecto me ha motivado en mi labor docente.....					
	1	2	3	4	5
4. Me he sentido satisfecho con la puesta en práctica de la innovación .....					
	1	2	3	4	5
5. Ha aumentado mi interés por mejorar la práctica docente.....					
	1	2	3	4	5
6. Creo que sería buena idea continuar con el proyecto el curso siguiente .....					

Según los resultados obtenidos, pensamos que cabe valorar como razonablemente positivo el desarrollo del proyecto, puesto que la mayoría de los encuestados se sitúa entre las valoraciones 3 a 5 (regular, mucho y muchísimo). Cabe señalar que un buen porcentaje de alumnos manifiesta que ha mejorado en el aprendizaje de la lengua extranjera y que desearían la continuación del mismo. Esta última valoración también es

compartida por el profesorado, que manifiesta asimismo un algo grado de valoración de la actividad (la mayoría de respuestas se sitúan entre el 4 y el 5).

## **5. Conclusiones.**

El llevar el proyecto a las aulas ha sido una tarea muy positiva. Tanto para el profesorado como para el alumnado. Los profesores se han concienciado de la importancia del enfoque pedagógico en el que se inserta el proyecto. Además, se ha favorecido la responsabilidad en el aprendizaje de idiomas y los alumnos se han concienciado de la importancia de la autonomía en el aprendizaje.

Por otro lado, al ser una actividad en la que están involucrados todos los estudios del centro, Bachillerato y Ciclos Formativos, el proyecto se ha convertido en un nexo de unión tanto para profesores como para alumnos.

El curso del PEI en las aulas ha supuesto una mejora de la competencia lingüística, principal objetivo de nuestro Proyecto.

## **6. Listado de profesores participantes**

Javier Fondevila Puyuelo

Ana Angulo Pueyo 1

Ana Mairal Ena (coordinadora)

## **7. Listado de materiales elaborados**

Los alumnos y alumnas han elaborado diferentes materiales, según los estudios y el nivel.

Adjuntamos una muestra de algunos de los trabajos que aparecen en el Dossier de diferentes alumnos y alumnas.

BLOQUE 1. Incluye trabajos realizados por los alumnos de Bachillerato.

BLOQUE 2: Trabajos de alumnos de Ciclos. Europass Pasaporte, documentos sonoros y trabajos gráficos.

## Quelques mots de vocabulaire :

➤ Ces quelques définitions vont nous permettre de mieux comprendre certains termes énoncés dans ce dossier. Trouvez donc les définitions des mots suivants: Chambre; Diapositive; Contraste; Prise de vue; Déclencheur; Agrandissement; Contre-jour; Daguerriéotype; Accélérateur; Chargeur; Développement.

- \* Développement : Opération chimique destinée à transformer l'image latente en image négative, visible et instable, par le moyen d'un bain révélateur.
- \* Agrandissement : Tirages d'épreuves à un format plus élevé que le négatif original. L'appareil qui effectue cette opération s'appelle un agrandisseur.
- \* Chambre : Partie de l'appareil photographique qui permet la transmission de l'image par l'objectif sur le négatif sans lumière parasite externe.
- \* Accélérateur : Produit que l'on ajoute à un révélateur pour maintenir son effet en cours de développement et accélérer en conséquence celui-ci.
- \* Contraste : Valeur relative entre les parties les plus claires et les parties les plus foncées d'un cliché.
- \* Diapositive : Photographie positive sur support transparent, généralement destinée à la projection.
- \* Contre jour : Photographie obtenue avec la source de lumière devant soi et non derrière, comme on le recommande parfois aux débutants. Cela nous permet d'obtenir parfois de bons résultats.
- \* Daguerriéotype : Image obtenue sur feuille d'argent plaquée sur cuivre selon un procédé imaginé par Daguerre et Niepce, et fixée par amalgame. Ce fut de 1839 à 1849 la forme populaire de la photographie.
- \* Prise de vue : C'est l'action de saisir une image par le biais d'un appareil photographique.
- \* Chargeur : Boîtier à compartiment qui contient la pellicule.
- \* Déclencheur : Dispositif pour commander l'ouverture de l'obturateur. Le déclencheur souple est un accessoire constitué par un câble flexible gainé dont une extrémité s'adapte à la commande de déclenchement et dont l'autre permet la manoeuvre au moyen d'un poussoir. Cet accessoire est utile pour les poses sur pied, car il évite toute vibration, donc toute possibilité que la photo soit floue. Il peut être combiné avec un retardateur, ce qui permet à l'opérateur d'aller se placer dans le champ pour se photographier lui-même.



# L'angle de vue

Un personnage ou objet peuvent être perçus de face, de dos, de profil ou de trois quarts. La vision s'effectue soit au même niveau que le sujet, soit de haut en bas ou de bas en haut. Ce rapport entre l'oeil et le sujet regardé est appelé angle de vue.

- Faites l'adjectif ou l'adverbe: (1) appelé; (2) représenté; (3) direct; (4) obligatoire; (5) électoral; (6) agressé; (7) <sup>courant</sup> courant; (8) utilisé; (9) précédé<sup>nt</sup>; (10) particulier; (11) inconscient; (12) fréquent; (13) frontal; (14) fort; (15) utilisé; (16) neutre; (17) objectif; (18) proche; (19) lisible; (20) physique; (21) géographique; (22) dominé; (23) positif; (24) appuyé; (25) représenté; (26) négatif; (27) accentué.

## VUE DE FACE

Cette vision, <sup>lecture</sup> encore (1) <sup>appelle</sup> appelée..... vision frontale, a une fonction de contact. Elle donne l'impression que le personnage (2) <sup>représente</sup> représenté..... s'adresse (3) <sup>directement</sup> directement..... au spectateur ou au lecteur. Exemples d'utilisation: en publicité, le personnage paraît apostropher le destinataire et capte (4) <sup>obligatoirement</sup> obligatoirement son attention; s'il s'agit d'une affiche (5) <sup>électorale</sup> électorale....., le candidat donne l'impression de regarder le public droit dans les yeux et suscite la confiance par un effet d'engagement. Ce procédé peut avoir des effets négatifs: le destinataire de l'image peut se sentir (6) <sup>agressé</sup> agressé.....

## VUE DE DOS OU DE PROFIL

<sup>visées de spectacle</sup> Les vues de dos ou de profil sont moins (7) <sup>couramment</sup> couramment..... (8) <sup>utilisées</sup> utilisées..... que les (9) <sup>précédentes</sup> précédentes..... Elles expriment toujours une intention (10) <sup>particulière</sup> particulière.....

<sup>visée de spectacle</sup> Vue de dos: elle crée un effet insolite et énigmatique. Un personnage dessiné, photographié ou filmé de dos est indéchiffrable. Le lecteur (ou le spectateur) reste insatisfait et attend (11) <sup>inconsciemment</sup> inconsciemment..... qu'il se retourne.

Vue de profil: l'ombre d'un personnage vue de profil peut amener une dimension fantastique ou évoquer l'imminence d'un danger. Ce procédé est (12) <sup>fréquent</sup> fréquent..... dans le western et le <sup>le film</sup> récit policier.

## VUE DE TROIS QUARTS

Le trois quarts peut apparaître plus neutre, moins subjectif que la vision (13) <sup>frontale</sup> frontale..... : l'affirmation du personnage est moins (14) <sup>forte</sup> forte....., l'effet d'apostrophe s'adoucit et se transforme en invitation à regarder.

## VUE AU NIVEAU DU SUJET

C'est la vue qui est le plus souvent (15) <sup>utilisée</sup> utilisée..... dans la mesure où elle n'indique pas de parti pris, apparaissant (16) <sup>neutre</sup> neutre..... et (17) <sup>objective</sup> objective.....

<sup>rien que l'ombre portée</sup>



Picard  
LA PLONGÉE

Le regard domine le personnage ou le décor.

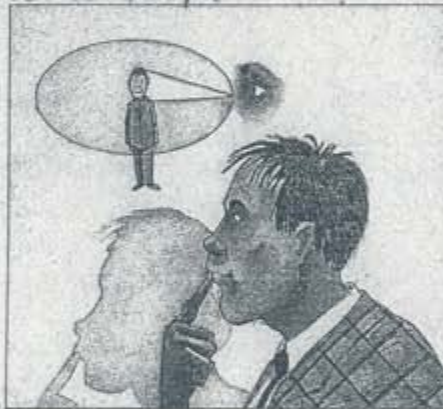
La plongée peut servir à décrire. Vu du haut, un paysage est plus (18) *proche* du plan, plus (19) *lisible* dans sa structure (20) *physique* et (21) *géométrique*. S'il s'agit d'un personnage, la vue en plongée donne souvent l'impression que celui-ci est (22) *dominé*.

LA CONTRE-PLONGÉE

La vue en contre-plongée résulte du fait que celui qui regarde est situé en contrebas du sujet regardé. L'effet peut être (23) *positif* s'il n'est pas (24) *exagéré*: la personne (25) *représentée* donne l'impression de puissance, de volonté et de personnalité. L'effet est (26) *négligé* si la contre-plongée est (27) *accentuée*. L'image apparaît autoritaire et despotique.

► Dites l'angle de vue.

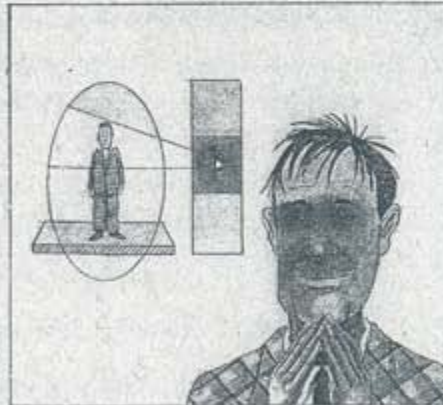
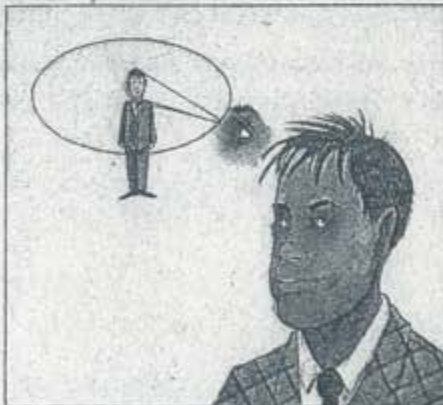
Vue de Profil



La plongée

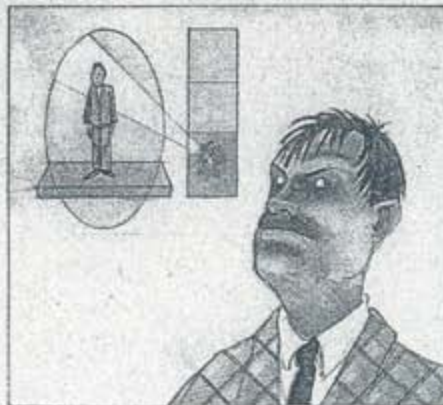


Vue de trois quarts



vue a niveau  
du sujet

Vue de face



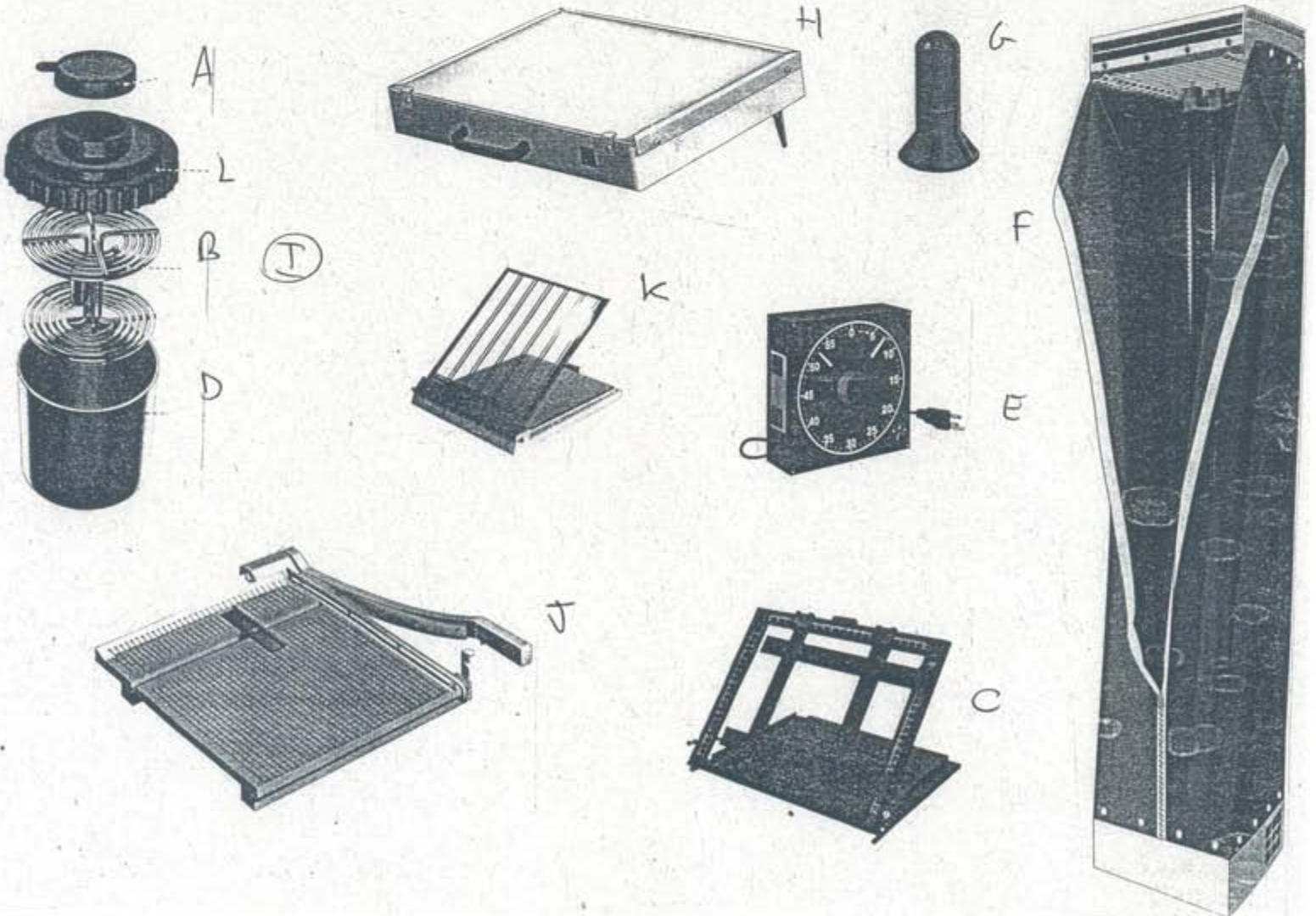
La contre-plongée



Reliez les deux colonnes.

- |                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. tanque de revelado              | 5 a. capuchon                   |
| 2. reloj                           | 9 b. spirale                    |
| 3. luz inactiva                    | 6 c. margeur (m.)               |
| 4. guillotina                      | 11 d. cuve                      |
| 5. capuchón                        | 2 e. minuterie (f.)             |
| 6. marginadora                     | 10 f. armoire (f.) de séchage   |
| 7. tapa                            | 3 g. éclairage (m.) inactinique |
| 8. prensa de contactos             | 12 h. négatoscope (m.)          |
| 9. espiral                         | 1 i. cuve (f.) de développement |
| 10. armario de secado de negativos | 4 j. cisaille                   |
| 11. cubeta                         | 8 k. châssis-presse             |
| 12. caja luminosa                  | 7 l. couvercle (m.)             |

1. ⇒ .....	2. ⇒ .....	3. ⇒ .....	4. ⇒ .....	5. ⇒ .....	6. ⇒ .....
7. ⇒ .....	8. ⇒ .....	9. ⇒ .....	10. ⇒ .....	11. ⇒ .....	12. ⇒ .....





Name the basic stages involved in processing b/w films.

- 2 - Developing bath. - Agitate the developing tank (2', 3', 4')
- 3 - Fixing bath.
- 4 - Stopping bath.
- 1 - Load the developing tank
- 7 - Hang the film.
- 6 - ~~Dry~~ the film
- 5 - Wet agent

Describe the film processing stages. The pictures can help you.



First of all, you should load the film in to the developing tank, in a dark room.

Then you pour the developing bath in to the developing tank (1). For about five minutes.



Next you should return the chemical bath to the bottle. (2)

Then you pour the stopping bath, and return to a bottle to recycle.



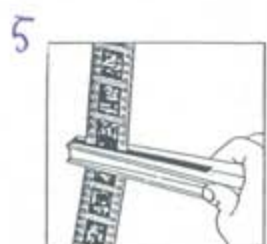
The last bath is the fixing, and you should return to a bottle too.

The next step is washing the film. Fill in the tank with water (3)



Then you pour the wet agent. (4)

And the last step, you should dry the film with a clip (5) or put it in a ~~dry~~ dryer cabinet.



## **Anthony Suau**



\*Born in the United States in 1956, Anthony Suau has been based in Europe since 1987.

He has dedicated his career to documenting the effects on international events on the lives of people around the world.

Anthony Suau was awarded the 1984 *Pulitzer prize in photography* for his "Memorial Day" picture.

The picture shows a woman hugging her deceased husband's gravestone. This powerful image uses this single widow to represent the grief of thousands of people who lost their loved ones in the battlefield.

He won *The World Press Photo* of the year in 1987 for a photo taken during a demonstration in South Korea, *The Robert Capa gold medal* in 1995 for his photos from Chechnya, and a *second World Press Photo* of the year in 2008 for a photograph taken in Cleveland (Ohio) depicting an officer securing a home under foreclosure at gun-point.

He has been a contract photographer for *Time* since 1991 and has published several books, including "*Beyond the fall*", a 10-year photography project portraying the transition of the "*Eastern Bloc*" starting from the fall of "*The Berlin Wall*", and "*Fear this*", about the war of images and slogans being played out at home while America is at war in Iraq.





2.

Monica Palazón Fraile  
c/ Canal de Berdún nº3  
Huesca.

Ann Harper Ltd.  
6 Newport Road  
Roston RS1 4JX

29/NOV/2009

Dear Ms. Palazón

Thank you for your letter of 24 on November  
We are pleased to offer you the position of  
photographer, starting on 1 January at a  
salary of £23000 a year. So please come  
for an interview on 31 on November at 9:00 a.m.  
Please confirm your acceptance as soon as  
possible.

Yours faithfully



Lorena Gonzalez Ceada  
c/ Agustin de Ganeza 3, 8ºD  
Huesca

Ann Harper Ltd.  
6 Newport Road  
Roston RS1 4JX

29/NOV/2009

Dear Ms. Gonzalez

Thank you for your coming for the interview  
yesterday, But we regret that we are  
unable to offer you the post.

Yours faithfully



1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that this is crucial for ensuring transparency and accountability in the organization's operations.

2. The second part of the document outlines the specific procedures and protocols that must be followed when conducting financial transactions. This includes details on how to properly document each transaction, the roles and responsibilities of the individuals involved, and the steps required to ensure that all transactions are properly reviewed and approved.

3. The final part of the document provides a summary of the key points discussed and offers recommendations for how these procedures should be implemented and monitored to ensure ongoing compliance and effectiveness.

Garralaga Santos, Ignacio  
Pasaje Monrepos, 4 12C  
22004 Huesca  
Tel. 653 505662

A. Heesa, le 21/05/2009

## Lettre de Motivation

Monsieur,

A la recherche d'un emploi de photographe, je m'intéresse tout particulièrement à votre entreprise. Je souhaiterais vivement <sup>m'entretenir</sup> avec vous des opportunités qui pourraient s'y présenter.

Je suis étudiant de photographie et j'ai fini mes études <sup>à</sup> l'école d'art de Huesca.

Je travaille avec un groupe <sup>de parents</sup> et je ~~sois~~ travaille parfaitement seule ~~en~~ en groupe la discipline est une de mes qualités, et ~~que~~ c'est pour ça que je régle les niveaux d'organisation.

Je suis intéressé à avoir un rendez-vous pour travailler dans votre entreprise.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.





A O B  
 H A V D E O A C W  
 N O W J P M P U W O L S Z  
 R P P R U N R U E T A R U T B O I  
 I W M Q N W T G C R O M W T P V K L S  
 P O J I V D B N B R P N S E S X Z E J Q G  
 B P I S L O D A M D T D L M L C R D I W O  
 D W K O E C G U Q E C W H V I U L  
 Y C K A A T U U O R I W H V S U W  
 E X R X Z U G I C F C B E E G C O S Q F L H L P B  
 V C Y P T P O J W H J S K G S J W R U V N G Z U V  
 M R A B R O S N O E S Y S L H O R N F F U T G P Q  
 D P C R U U I H G C O Q Y Z A N R A M R O T Y T U T J  
 B B H W M P N S T V W L U J G R R P K S N F S M W N Z  
 F K U T W Z T I E M G E S S E H C N A L P T Z T O O D  
 W I P O F Q W L E R Q E T R O W M M Z U I G T  
 E F J F D I A P H R A G M E O C Z T H Z T  
 Y E C J J P J T K Z D T X K P Z A O R T F  
 E R X M I L I X W O  
 P X I N C I O O C O C X  
 Y W O M F B S T E X V C J I H P S E P A R O  
 Y X Z M N T T N Y W A Y B O R C X N L M O  
 L M W E Z F G L A A G C E D J C E I R  
 X R H M X H U I V H T H L W Y R E  
 I R M Q A L Z N M W C L I  
 V M G J I H F U B  
 R M Z

BAGUE  
 OBTURATEUR  
 DIAPHRAGME  
 PRISE  
 PLANCHES  
 MEMOIRE  
 FOCAL  
 MISEAUPOINT  
 INTERPOLATION  
 BOUTONDEREGLAGE  
 TELEOBJECTIF

Y I  
 A Z  
 I L Q H  
 C V X J  
 K V Y T X C  
 E G N W P G  
 L M P O L A R I S E U R D A F V X Y R R R  
 C D T N E M E S S I D N A R G A Q M Z R  
 I F W D A T E D I A P H R A G M E P  
 O B J E C T I F M A C R O N W N  
 S L C H Y P O R T E F I L M  
 H Q N D X H M A W C D E  
 P S M U V O F O C A L E T Z  
 S A E V N A L P T N A V A S  
 N J L M I S E A U P O I N T Y I  
 S R F P B H L Q R T V O C J  
 J B D H T L Q S X Z P Q G W  
 X A K I Z N V Z J J  
 Z Q V N T Q N E  
 C F Z Q

DIAPHRAGME  
 AGRANDISSEMENT  
 FLASH  
 PORTEFILM  
 FOCAL  
 MISEAUPOINT  
 AVANTPLAN  
 OBJECTIFMACRO  
 POLARISEUR

1 La photo que je veux décrire c'est une photo de paysage des Pyrénées. Il y a des montagnes <sup>de</sup> par tous côtés, à droite, à gauche, devant et derrière. Juste dessous passe un fleuve qu'on voit très loin, et il paraît un petit ruisseau.

Le ciel je dirais qu'on peut le toucher parce que des montagnes sont près de lui. Dans la photo il y a aussi un oiseau qui vole <sup>sur</sup> entre les <sup>parmi</sup> arbres.

$\frac{9}{12}$

2 Monsieur si il vous plaît, vous pouvez <sup>me dire</sup> ~~dit-moi~~ où est le cinéma "Paris" ?

Oui, vous marchez tout droit et vous prenez la deuxième rue à droite et continuez jusqu'à la place, en face, vous verrez le musée, à côté de lui il y a une <sup>me</sup> piétonnière, juste au bout de cette <sup>me</sup> piétonnière on trouve le cinéma "Paris".  $\frac{5}{6}$

4 J'aime beaucoup la photographie créative,  
la musique me passionne sur tout les concerts,  
la pluie et le vent je les trouve passionnants.

Je suis folle <sup>de</sup> par converser avec les amis, ça  
me plaît beaucoup, et aussi parler avec les personnes  
<sup>qui ont de l'esprit</sup>  
ingénieuses. J'aime bien promener avec Yoko ma  
chienne, pourtant me énervent les personnes que  
abandonnent des animaux, plutôt je les déteste.

Je ne trouve rien d'intéressant le cinéma  
de Stallone, ça m'ennuie c'est barbant.

ça Me déplaît quand les relations humaines  
avec les amis et les copains de travail sont  
hypocrites et sur tout l'abus de confiance ça  
m'embête beaucoup je le trouve moche.

Me plaît assez la cuisine arabe et du  
Japon et aussi des casses-croûtes que je préfère  
habituellement. Je raffole <sup>de</sup> par danser c'est super,  
et mes écrivains favoris sont Kerouac, Mishima,  
Herрман Hesse entre autres, ils sont magnifiques



## OPINION PERSONNELLE SUR LES PROJETS

AUTEUR

GEMMA BORRALLO RODRIGEZ

TITRE / SUJET

Mr POPER

AVIS PERSONNEL:

SUR LE PROJET

C'est le projet qui <sup>le</sup> moins m'a plu. Les photographies sont inconsistantes et vides. Je ne crois pas qu'elles <sup>peussent</sup> servir comme travail de publicité.

SUR L'EXPOSÉ

La <sup>manière</sup> forme d'exposer le travail est <sup>peu</sup> imaginative et monotone.

LES ASPECTS, LES QUESTIONS...

... LES PLUS POSITIVES

Les couleurs

... LES PLUS NÉGATIVES

La mise en scène obtient un style <sup>mieux?</sup> manières

OBSERVATIONS ET REMARQUES

L'influence de la Chapelle c'est anecdotique, il est plus transgressif.

**AU FOND DU COULOIR** Les Rita Mitsouko

Vous avez rêvé de venir... (4 fois)  
Alors? ... Alors?!

- (1) *Approcher*, (1) *Approcher*
- (2) *Revenir*... vous... tenter
- (3) *...aller*... (4) *...venir*...!
- (5) *...arriver*... (5) *...arriver*...!
- (5) *...arriver*...

(2) *Approcher*... vous... faire

- (5) *...arriver*..., (4) *...venir*...!
- (6) *Approcher*..., (6) *Approcher*...
- (3) *...aller*..., (3) *...aller*...
- (2) *Approcher*... vous... tenter

la belle affaire

Ça y est, ça y est, c'est ok  
Vous êtes entré

Vous y êtes, vous y êtes!

Vous êtes entré, vous êtes entré

Alors là, (7) *Approcher*... comme ça

- (8) *Approcher*... l'escalier
- (9) *Approcher*... ces marches

Ces quelques marches

Oui, c'est ça, c'est ça

C'est par là

Vous allez bientôt parvenir (4 fois)

Au fond du couloir à droite  
Comme c'est indiqué (bis)

Surtout, surtout, surtout  
Pas de panique!  
Ne pas s'affoler!

Alors là, (7) *Approcher*... comme ça

- (8) *Approcher*... l'escalier
  - (9) *Approcher*... ces marches
  - (12) *Approcher*... à gauche
- Oui, c'est ça, c'est ça  
C'est par là

Vous allez bientôt arriver

Vous allez bientôt arriver

Où vous aviez rêvé de venir

**Mettez les verbes à l'impératif:**

- (1) approcher (2) se laisser
- (3) aller (4) venir (5) entrer
- (6) avancer (7) continuer
- (8) prendre (9) monter
- (10) s'engager (11) laisser
- (12) tourner (13) passer

Vous aviez rêvé de venir... (4 fois)

(8) *Approcher*... l'escalier

(9) *Approcher*... jusqu'au 3<sup>e</sup> palier

Et là, (10) *Approcher*... dans  
le couloir de droite

La deuxième porte à gauche,

(11) *Approcher*... passer!

(7) *Approcher*... sans traîner

Sans vous arrêter  
si ça dérape

Là, l'ascenseur

À côté de l'extincteur!

(12) *Approcher*... -lui le dos

(13) *Approcher*... le long du tuyau

Oui, c'est ça, c'est ça

C'est par là!

Vous allez bientôt arriver

Au fond du couloir

Au fond du couloir

Oui, c'est ça, c'est ça

C'est par là!

Vous allez bientôt arriver



ROMAN // NOVEL·LA

MICHEL DEL CASTILLO  
**LE CRIME DES PÈRES**

« J'ai toujours écrit pour éviter de vivre. J'ai toujours fui mon angoisse dans les livres, lesquels contiennent ma vie la plus profonde. Aujourd'hui je n'écris pas une biographie, je ne rassemble pas des souvenirs. S'agit-il d'un roman ? d'une enquête ? »

Je tente plus simplement de reconstruire un récit qui se déroule à mon insu. Ma démarche relève autant de l'imagination que du témoignage. J'ignore même ce que je cherche. Je suis et je poursuis les mots et, si je m'écarte de la partition, la musique sonne faux. Ainsi ai-je accepté de retourner en Espagne, à Huesca où j'ai vécu à la fin de mon adolescence une histoire tissée d'énigmes et jamais achevée. J'aurais dû me méfier, pressentir que j'allais régler un dernier compte, mon propre compte évidemment. »

M.D.C.



Antoni Tàpies, Calendari, 1966 (détail)  
© 1995 Fundació Antoni Tàpies, Barcelona  
© ADAGP, Paris 1996  
Seuil, 27 rue Jacob, Paris 6  
ISBN 2.02.028139.2 / Imp. en France 1.96 - 3 cal. 9

C'est dans ce climat que le trio a commencé à opérer. Antón avait réquisitionné une voiture. Dès que les sirènes annonçaient une alerte, tous les trois sortaient, ils allaient chercher leurs victimes, les conduisaient au cimetière, devant le mur extérieur. Ils leur faisaient creuser une fosse, les abattaient, Antón, chaque fois, descendait pour les achever.

Huesca ne comptait guère alors plus de douze mille habitants, un gros bourg. Tout le monde a su ce qui se passait, les médecins des hôpitaux ont d'ailleurs très vite donné l'alarme, étonnés du nombre de morts tués par balle. Les assassins ne se donnaient en effet pas toujours la peine d'aller jusqu'au cimetière. Ils abandonnaient leurs victimes au bord de la route, dans les fossés...

Imagine, Miguel... Le silence, surtout la nuit, avait quelque chose de terrifiant, le moindre bruit résonnait d'un bout à l'autre de la ville. Les gens vivaient claquemurés. Dès que la voiture démarrait, chacun retenait son souffle, suivait son parcours, le cœur battant la chamade. La peur vous paralysait, vous anéantissait.

Les cris des familles, les hurlements des femmes, les pleurs des enfants traversaient les murs. On continuait de les entendre des jours et des jours. Ils ont retenti dans mes rêves sués bien après la guerre, des années durant... Une chose affreuse, Miguel, un cauchemar.

Michel del Castillo, *Le crime des pères*

Imaginez et décrivez la couverture du roman.

anxiété / tape

réquisitoire

cimetière

marchés pas balle

empêchés

accusés

\* Dénier

angoisse

roman

gestes, tréma

insu, démarche, partition, musique sonne faux, claquemurés, tissée d'énigmes, jamais achevée

compte

horrible



J'imagine un ciel avec de ~~grands~~ nuages noirs et quel que <sup>oiseau</sup> se volant <sup>vers</sup> sur le noir <sup>ciel</sup>. Les oiseaux <sup>amont / font</sup> <sup>deux</sup> grande ombres sur la campagne, avec <sup>le</sup> grande tas de terre déplacée.

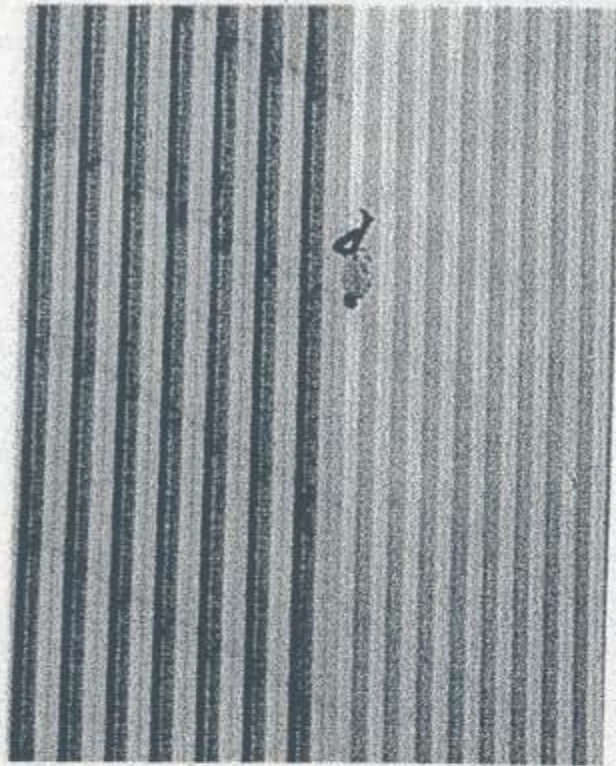
Sur les tas de terre, il y a ~~seulement~~ que <sup>de</sup> petits troncs incrustés dans la terre avec <sup>de</sup> petites plaques <sup>dans ce</sup> ~~où~~ <sup>où</sup> ~~seulement~~ il y a des nombres, des dates. A fond un drapeau déchiré.

Dans la photo de la couverture il n'y a pas de couleur, elle est <sup>à l'effet</sup> en sépia comme ~~si~~ si c'était une photo de la fin de la guerre.

(B)



C'était il y a huit ans...



(B) ↓

- Quels sentiments avez-vous ressentis le 11 septembre 2001?  
Trop d'impression, je ne croyais pas que ça se passait
- Quels sentiments éprouvez-vous devant cette photo?  
Peine, et douleur
- Donnez un titre à cette photo.  
X mètres de hauteur
- Qui est-ce? Décrivez-le...

Le garçon qui se souvient, d'être un travailleur pénible, avec les cheveux noirs et les yeux verts. Ce n'est pas un garçon typique mais il adore le sport il porte une barbe comme son idole Max Baughi. Ses frères s'appellent Marie, et Jacqueline elle sont plus jeunes que notre ami. C'est une personne agitée, et très intelligente et un peu ambitieuse, il aspirait à une haute position et pour sa créativité il était là. Sa fille seulement à deux ans, et elle était très contente toujours.

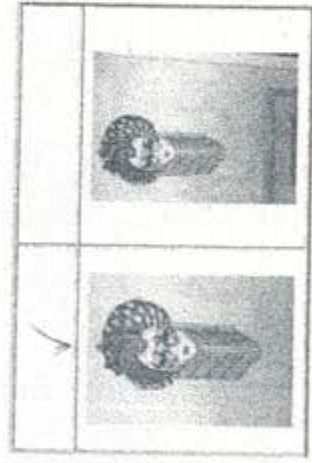


réussie → cadrage raté → jaillie

Treize conseils aux enfants pour prendre des photos: Faire une amorce - Ne pas couper trop les sujets - Cadrer - Pas de très gros plans - Pas de contre jour - Apprendre à voir ailleurs qu'au centre de l'image - Faire des plans serrés - Equilibrer les masses - Se déplacer autour d'un sujet - Pas de paysages en numérique - Décentrer le sujet principal. Règle des trois tiers - Vérifier que l'appareil est horizontal - Varier les hauteurs de prise de vue par rapport au sujet photographié.

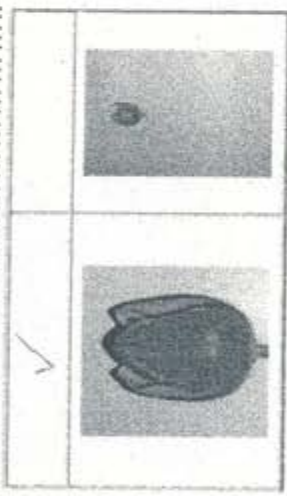
1. Cadrer

Souvent, du fait de l'étréitesse du viseur, l'enfant ne prend pas assez de temps pour observer tout ce qu'il voit dans le viseur. Son attention est attirée par le sujet principal. Pour éviter cela, demander aux enfants de compter 1, 2, 3, 4 à chaque angle du viseur.

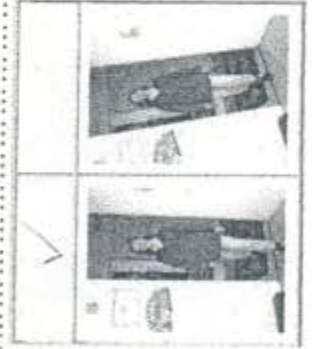


2. Faire de plans serrés

Le sujet que l'on veut voir doit occuper presque la totalité de la surface de la photo.



3. Se repérer à la ligne d'horizon, à une ligne verticale de l'image (un meuble, une porte, un mur...) et aligner les bords du viseur avec cette ligne.



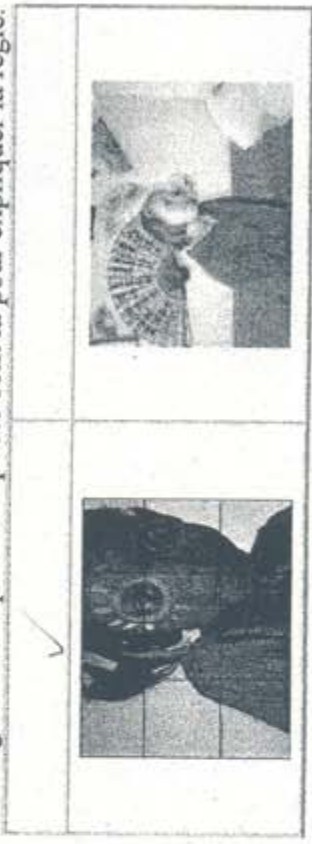
4. Equilibrer les masses

Les sujets doivent occuper de façon uniforme la photo de façon à ne pas laisser un grand vide.



5. Règle des trois tiers

Les lignes sur la première photo sont là pour expliquer la règle.



6. Varier les hauteurs de prise de vue par rapport au sujet photographié

même hauteur de plus bas / contre-plongée







Camino Latorre

**ISABEL MUÑOZ**

# Biography



- Isabel Muñoz was born in 1951 in Barcelona (Spain)
- She loved photography since she was 13 years old.
- When she was 19, she moved to Madrid
- In 1986, she showed her first exposition: “Toques” at the French Institute of Madrid.
- She began doing colour photography in 2003
- She is the winner of two World Press Photo (1999 and 2004), Bartolomé Ros Award in PhotoEspaña 2009, and the “Medalla de Oro al Mérito en Bellas Artes 2009.



# Her work

- Isabel Muñoz usually develops a technique called platinotype. It is a method that was used in the 19th century.
- She combines this ancient technique with modern digital processes.
- Nowadays, she uses a Hasselblad medium-format camera and a Canon digital SLR one.
- Her favourite subjects in her pictures are: human body, portraits, dances, life and feelings.
- Her photos are mysterious and full of sensations.





# Her most famous series

- 1989 Flamenco
- 1989 Tango
- 1992 Toros
- 1996 Lucha turca
- 1998 Drags
- 2001 Ballet Victor Ullate
- 2002 Exclavage
- 2003 Surma
- 2006 Maras
- 2010 Infancia



“Flamenco”, 1989

“Tango”, 1989

“Toros”, 1992

“Lucha turca”, 1996

- Pictures full of mystery
- It doesn't show eyes and faces
- Most important: body, skin, poses, movements and details of textures.




























# “Drags”, 1998

- Serie in colour
  - Also important the faces and eyes of the person
  - Humanity, dignity in the portraits
- 









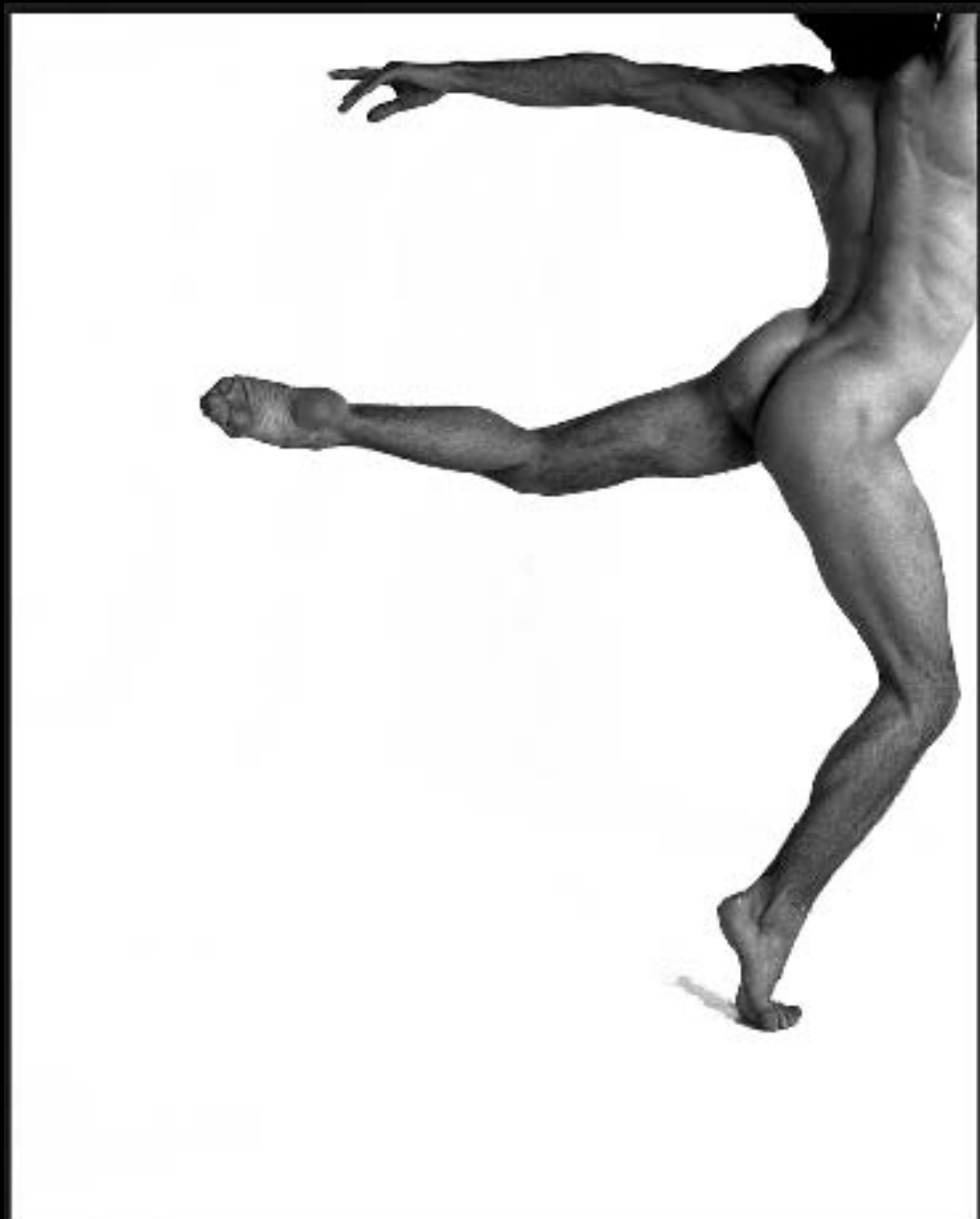




# “Ballet Víctor Ullate”, 2001

- Black and white
  - Again the dances, movements, body and poses
- 









# “Exclavage”, 2002

- Child prostitution in Cambodia
- Portraits of exploited girls
- Work in localization, in colour
- She wants to denounce the situation of these girls and their lost childhood









# “Surma”, 2003

- Folk tribe of warriors in Ethiopia
- They use their body as a book













# “Maras”, 2006.

- Powerful portraits of gang members of “maras”
- Importancy of the tatoos, the skin and eyes of the people.
- Shot in prisons of El Salvador
- It trays to make you think about violence as a pretext and juvenile

8 de octubre a  
31 de diciembre  
de 2008

Inauguración  
8 de octubre  
19:30 horas

ENTRADA  
LIBRE

# MARAS

La cultura de la violencia  
ISABEL MUNOZ

Leandro Valle No.20 / (A un costado del Templo de Santo Domingo)  
Centro Histórico / Delegación Cuauhtémoc / C.P. 06010 México D. F.  
55 29 15 67 - 55 26 39 97 / [www.ccmc.org.mx](http://www.ccmc.org.mx)

CENTRO CULTURAL  
DEL MÉXICO  
CONTEMPORÁNEO

SEA  
CEX  
Sociedad Estatal  
para la Acción  
Cultural Exterior

GOBIERNO  
DE ESPAÑA  
MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y TURISMO

CAS AMÉRICA

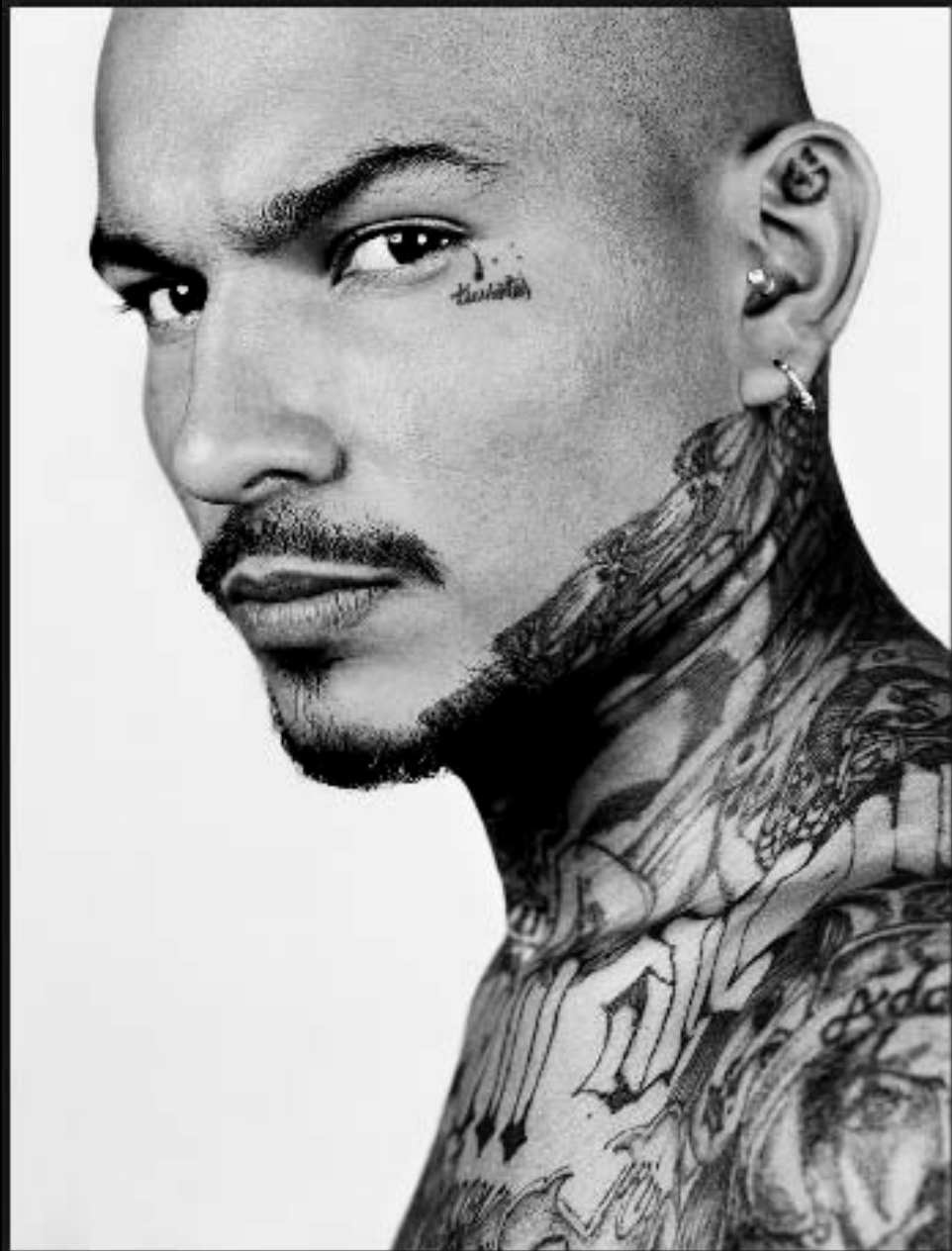
SNTÉ

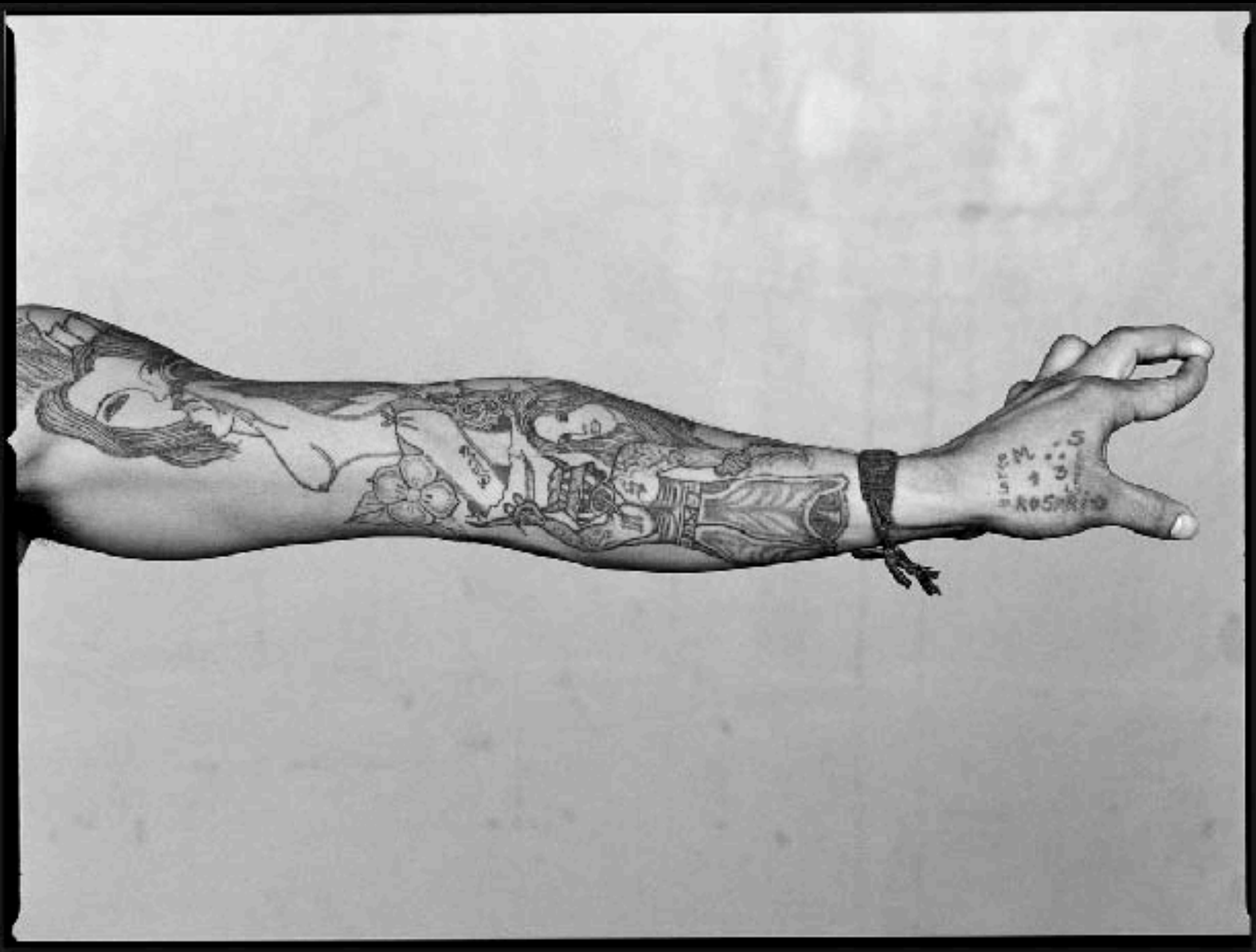
ESTADO DE GUATEMALA

ESTADO DE QUERÉTARO











# “Infancia”, 2010.



- Presented by UNICEF to mark 20 years since the official Convention on the Rights of the Child.
- It reflects the situation of children and children’s rights throughout the world.
- 20 countries in Europe, Africa, Asia and America.
- 40 photos accompanied by text and audiovisual material











# World Press Photo

1999 and 2004



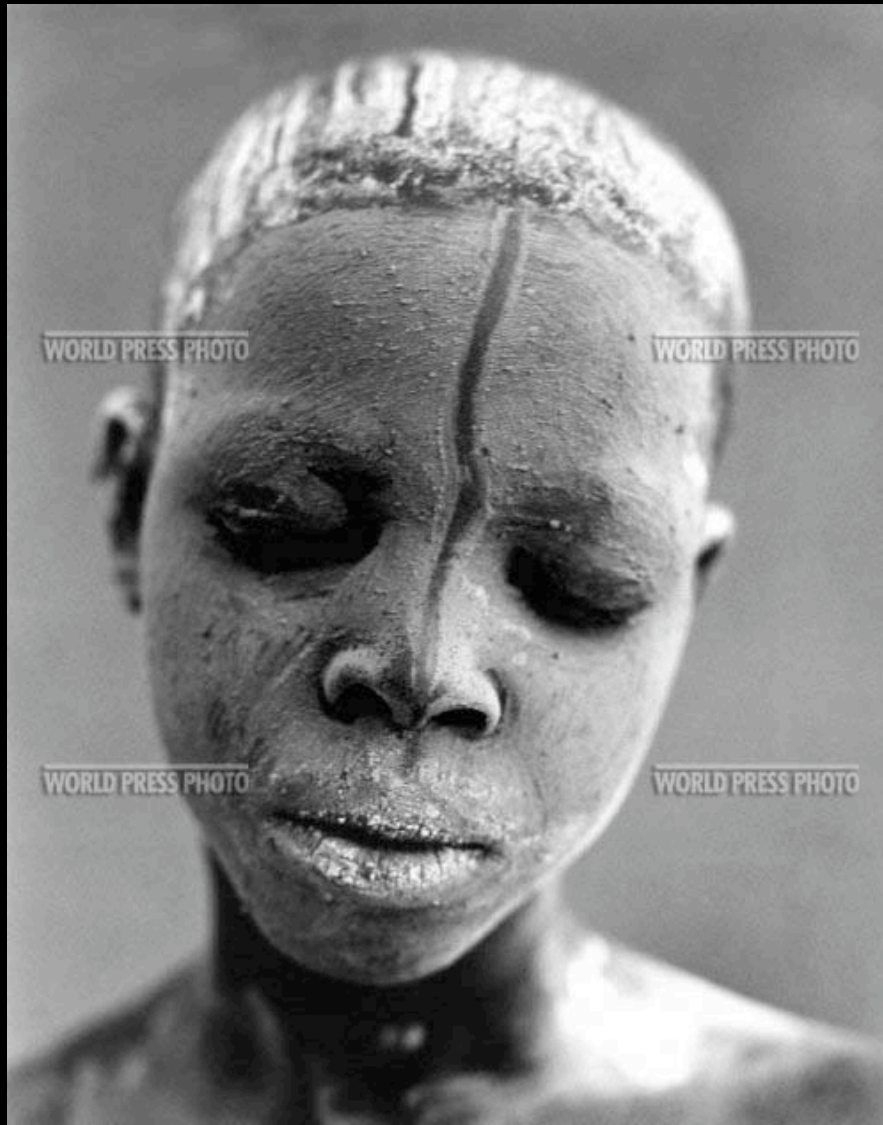


# "Chinese Martial Arts Training"



1999, Isabel Muñoz, 2nd prize, Arts and Entertainment stories


# "The Surma people of Ethiopia"



2004, Isabel Muñoz, 3rd prize, Portraits stories



# References

- <http://www.rtve.es/alacarta/videos/television/entrevista-isabel-munoz/737720/>
  - <http://www.isabelmunoz.es/>
- 

# PABLO BARTHOLOMEW

Pablo Bartholomew was born on December 18, 1955 in New Delhi, India.

He is an award-winning Indian photojournalist.

Pablo Bartholomew is an independent photographer based in New Delhi, India. He is noted for his photography, as an educator running photography workshops, and as manager of a software company specializing in photo database solutions and server-based digital archiving systems.







## **EARLY LIFE**

Influenced greatly by his father, Richard Bartholomew (1926-1985), an art critic and photographer.

He learned his first photography lessons at home.

In his early teens he photographed in the documentary tradition, producing images of family, friends, and cities.

## PHOTOGRAPHY CAREER

Represented by Gamma Liaison for over 20 years, he worked as a photojournalist recording societies in conflict and transition.

His works have been published in the New York Times, Newsweek, Time, Business Week, National Geographic and GEO, amongst other prestigious magazines and journals.

Bartholomew then began photographing people in transition in different



He has held a number of fellowships, including one from the Asian Cultural Council, New York (1991), to photograph Indian immigrants in the USA, and one from the Institute of Comparative Studies in Human Culture, Norway (1995), to photograph the Naga tribes in India.



Between 2001 and 2003 he ran a photography workshop for emerging photographers in India with the support of the World Press Photo Foundation in Amsterdam. Among his photo essays are "The Chinese in Calcutta," "The Indians in





## **AWARDS**

Pablo Bartholomew at the age of 19 won the World Press Photo award for his series on Morphine Addicts in India (1975) and the World Press Photo of the Year for the Bhopal Gas Tragedy (1984).

## **BHOPAL DISASTER**

The Bhopal disaster, occurred on 3 December 1984 in the region of Bhopal (India), originated at the time 42 tonnes of methyl isocyanate leak at a pesticide factory owned by the US company union

Bhopal Gas Tragedy (1984). World Press Photo of the Year.



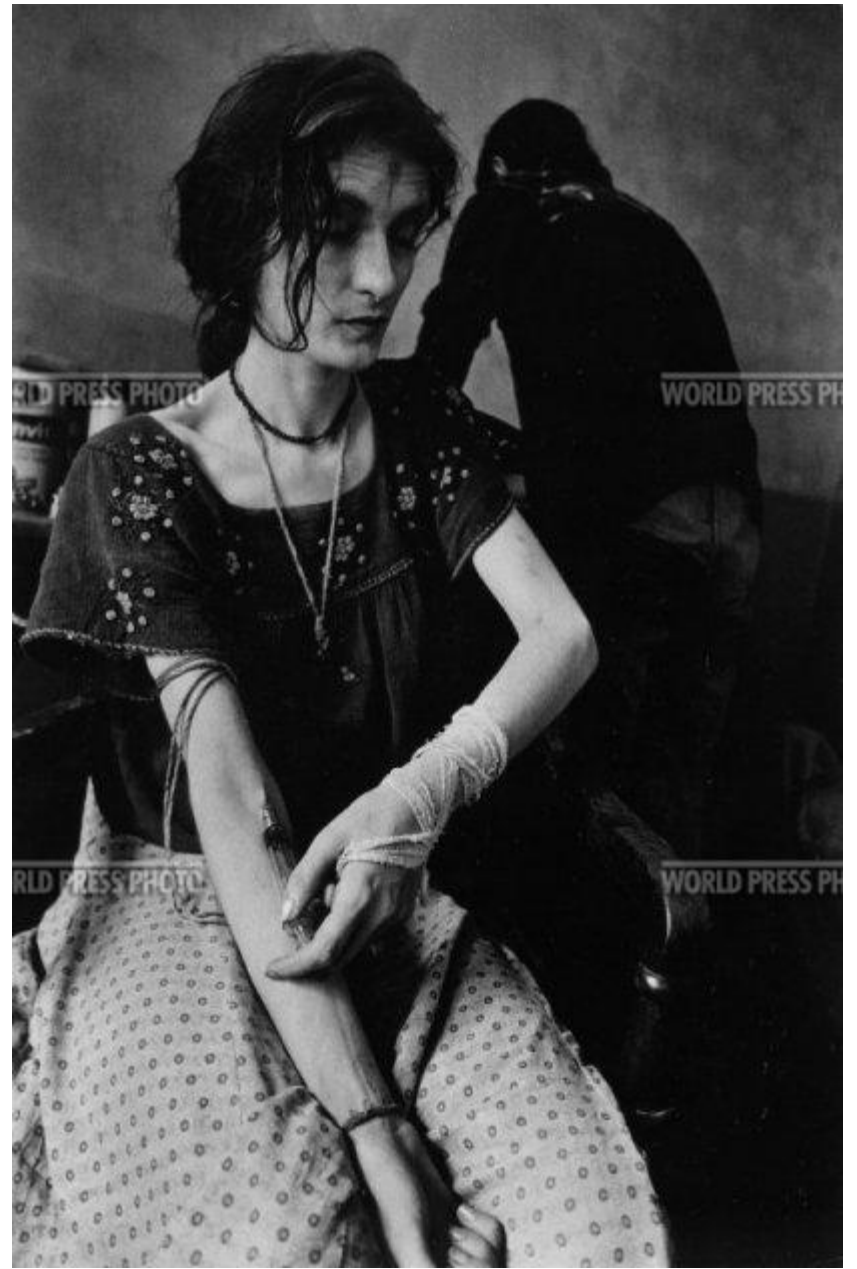
The accident occurred when not taken precautions during the tasks of cleaning and maintenance of the plant, which made it to the used pressurized water and crystals of sodium chloride and metallic remnants, starting an exothermic reaction.

It is estimated that you between 6,000 and 8,000 people were killed in the first week after the toxic exhaust and other at least 12,000 died later as a direct result of the catastrophe, which affected more than 600,000 people, 150,000 of which have suffered serious consequences. The scene of the accident was seriously contaminated by toxic substances and heavy metals that will take many years to disappear. The chemical plant



# OTHER PABLO BARTHOLOMEW'S PHOTOGRAPHIES













Summertime  
Billie The Vision & The Doers

also a standard  
on Weibo

I kissed you good bye at the airport  
I held you as close to me  
I said "So here we are now and I can't stop from crying Lily"  
And you said "Hey hey boo, you know this is the way to go"  
You will forget about me when I'm on that plane  
Forget about me when I'm on that plane

Tonight tonight tonight tonight  
I wanna stay with you  
Tonight tonight tonight tonight  
I wanna stay be with you tonight

The plane took off and you just went with it  
The chills and whipped my both cheeks hard  
And the man next to me said "Everything is gonna be fine"  
I said "Nothing is gonna be right, but thank you anyway"  
And then I saw your face in the reflective window  
I missed my hands and I shouted to you

Tonight tonight tonight tonight  
I wanna stay with you  
Tonight tonight tonight tonight  
I wanna stay with you tonight

I wore a summer hat and my worn out hat  
Abandoned as a summer hat  
And as I stood there as a broken hearted I realized you got the car keys still  
So I slipped into my car old car  
I fell asleep on the passenger seat  
I dreamed of summer sex with you and you whispered in my ear

Tonight tonight tonight tonight  
I wanna stay with you  
Tonight tonight tonight tonight  
I wanna stay with you tonight  
Why can't you leave me alone instead?  
Why can't you leave me alone instead?

And above the clouds she said to herself "I can't believe how love a man can be  
That's why I love you so and that's why I can't be with you"

Tonight tonight tonight tonight  
I wanna stay with you  
Tonight tonight tonight tonight  
I wanna stay with you tonight

# my childhood

When I was born, my mother wasn't at home so I went to my neighbouring house and she said me:

- Why have you been born when your mother wasn't? Don't repeat it again OK?

Then, she gave me some milk, but it was tasteless.

In a month, my father came after being three years working in Germany.

My childhood was quite happy because a pretty girl lived on the first floor, who was born one month before than me.



---

---

---

GORKA CORRALES IZAGA

Nº 2 170



MY

CHRISTMAS

HOLIDAYS



21<sup>st</sup>  
TUESDAY

This is my first day Christmas Holiday.

This day I want to feel of my friend.

Some, I packed my suitcase; later

I have lunch, watched the TV, I got

apt with my friends, to bought some

drinks. Late I go to Kaffin's Caffe and have a tea

later I want to the flat and put on my shoes and  
apt to a dinner with the class.

The dinner was very good as the drinks

later we went to the "Taco", we went to the  
patis... it was cold.

FRIDAY 22<sup>nd</sup>

At the last class this was an  
"after" with music and a small  
market, the things of the  
market were made for the students of

the school, also there was a breakfast with

chocolate and "churros". At twelve o'clock I went to  
my country, back in my house and slept the night.

## Which social networks do you use and why?

Obviously, many use use a social network in order to communicate with their friends.

But many are not sure from the networks, my favorite social network is Facebook.

If you have an account in Facebook, you know all the possibilities of the social network, but if you don't know about this, I'll tell you.

First of all, you can put your photos in order to show it to your friends, but if you don't put it carefully, maybe some people can see it.

Second, you can chat with your friends if they are in Facebook too.

Finally, you can play games with your friends from in Facebook you'll find games like pet world, restaurant,...

In conclusion, if you want to create an account with your friends in a social network, I recommend you to create it in Facebook.

Signe Ole Gorn.



Christmas  
Holiday  
Daily



Like every year ~~we~~ celebrate with ARE  
about fifteen days of celebration.

In general every year we have  
celebration with.

This time, 24th - we had a  
happy time. C?

24th  
October (24) 2010

This day my ~~family~~ <sup>my mother's</sup> family had dinner  
the family ~~of my father~~ <sup>and</sup> together  
we all happily - we went to my mother's house.  
Some went to the city, then the day of  
festival, after dinner. In city we went with  
our friends.

25th  
October / 25 / 2010

This day was ~~celebration~~ <sup>my mother's</sup> family had lunch  
the family ~~of my mother~~ <sup>all</sup> together  
we all were, we went to my grandmother's house.

This year my grandmother didn't come because  
~~she~~ <sup>her</sup> ~~was~~ <sup>was</sup> ~~broken~~ <sup>broken</sup>, when we finished dinner  
went with champagne. My grandmother said:

because this year we are all together and  
not like God willing and will.

This day in the evening I went to my friends and  
we went to the fountain, a stage that is new,  
danced and while drink and we had dance to party.

# mobile phones

Nowadays, most and more people, in fact everybody, has a mobile phone.

~~On the~~ <sup>Further more,</sup> ~~the road~~  
 on the road, you are communicating everytime.

~~However,~~ if you have an accident or an emergency, mobile phones could save your life.

And nowadays, these ~~me~~ <sup>1</sup> machines have a lot of functions like camera, photos or wi-fi (to get in the internet).

But ~~on~~ <sup>in</sup> the other hand, if you stay all the time talking by the mobile phone, you could have serious problems in your road. This is a result of the micro-waves <sup>h</sup> which mobile phones ~~have~~ <sup>1</sup> ~~also~~. Also, if you want to disappear a few minutes ~~to~~ the world, you have your mobile connecting with the rest of the world, and anyone could call you.

In conclusion, nowadays, mobile phones are necessary, but also, you have to use it with care.

① conclude S+V

In my opinion, \_\_\_\_\_

6/5  
10